

## Golfaro twister con cuscinetto

### Eyebolt twister with bearing

### Anneau de levage twister à roulement

### Drehbare ringschraube, kuggelagert




STAMPERIA  
CARCANO GIUSEPPE spa

Via per Alzate, 31 - 22032 Albese con Cassano (Como) - Italy  
Telefono: +39 031 429611 - Fax: +39 031 426151  
E-mail: stamperia@carcano.it

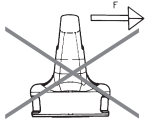
#### MARCATURE

- [ SCG/CARTEC ] : Sigla costruttore
- [ CE ] : Marcatura CE secondo Direttiva Macchine 2006/42/EC
- [ .t ] : Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 1.5 t)
- [ ↑ ] : Direzione di tiro per rotazione sotto carico
- [ M. ] : Misura filettatura (es. M16)
- [ 1/W ] : Lotto di rintracciabilità

- [  ] : Omologazione DGUV

- [ ( I ) ] : Made in Italy

- [ 817 ] : Codice prodotto
- [ 10 ] : Grado 100



#### MARKINGS

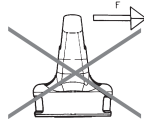
- [ SCG/CARTEC ] : Manufacturer label
- [ CE ] : CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC

- [ .t ] : Maximum load that can be used in tons (for ex. 1.5 t)
- [ ↑ ] : Pull direction for rotation during loading
- [ M. ] : Measurement of the threading (for ex. M16)
- [ 1/W ] : Traceability batch

- [  ] : Validation DGUV


- [ ( I ) ] : Made in Italy

- [ 817 ] : Product code
- [ 10 ] : Grade 100



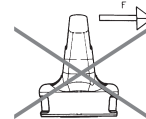
#### MARQUAGES

- [ SCG/CARTEC ] : Sigle du constructeur
- [ CE ] : Marquage CE selon la Directive Machines 2006/42/CE
- [ .t ] : Charge maximale de service en tonnes (par ex. 1.5 t)
- [ ↑ ] : Direction du tirage pour une rotation sous charge
- [ M. ] : Mesure du filetage (par exemple M16)
- [ 1/W ] : Lot de traçabilité

- [  ] : Homologation DGUV


- [ ( I ) ] : Fabriqué en Italie

- [ 817 ] : Code du produit
- [ 10 ] : Degré 100



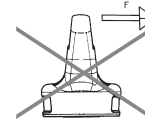
#### STEMPELUNGEN

- [ SCG/CARTEC ] : Hersteller-Logo
- [ CE ] : CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- [ .t ] : Maximale Tragfähigkeit in Tonnen (z.B. 1.5 t)
- [ ↑ ] : Belastungsrichtung für das Drehen unter Last
- [ M. ] : Abmessung des Gewindes (z.B. M16)
- [ 1/W ] : Rückverfolgbarkeits-Code

- [  ] : Zulassungs-Nr DGUV

- [ ( I ) ] : Made in Italy

- [ 817 ] : Artikelnummer
- [ 10 ] : Güteklasse 100



#### USO PREVISTO

PUNTO DI ANCORAGGIO DESTINATO AL SOLLEVAMENTO DEI CARICHI IDONEO ALLA ROTAZIONE CONTINUA SOTTO CARICO CON TIRO ASSIALE

NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE

#### “Dichiarazione di conformità ce”

(Direttiva macchine 2006/42/EC all. IIA)

Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/EC

#### FORESEEN USE

FASTENING POINT FOR LIFTING LOADS SUITABLE TO CONTINUOUS ROTATION DURING LOADING WITH AXIAL PULL

IT CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

#### “CE conformity declaration”

(Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA)

We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the dispositions related to the Directive 2006/42/EC

#### USAGE PRÉVU

POINT D'ANCRAGE DESTINÉ AU LEVAGE DE CHARGES, ADAPTÉ À LA ROTATION CONTINUE SOUS CHARGE AVEC TIRAGE AXIAL

NON DESTINÉ AU LEVAGE DES PERSONNES

#### “Déclaration de conformité CE”

(Directive Machines 2006/42/CE Annexe IIA)

Il est déclaré que tous les matériaux objet de la présente déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE

#### ANWENDUNG

ANSCHLAGPUNKT ZUM HEBEN VON LASTEN, GEEIGNET FÜR DAUERDREHBEWEGUNGEN UNTER TRAGFÄHIGKEIT IN AXIALER ZUGRICHTUNG


NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN VERWENDBAR

#### “EG-Konformitätserklärung”

(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anl. IIA)

Es wird bestätigt, dass alle Materialien, die Gegenstand dieser Erklärung sind, allen zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen

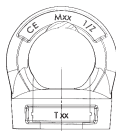
## Working Load Limit W.L.L.(t)

Codice senza chiave Code without key Code sans la clé Code ohne Schlüssel	Codice con chiave Code with key Code avec la clé Code mit Schlüssel	Misura Size Mesure Abmessung											Coppia max serraggio Nm Max. tightening couple Nm ax. couple de serrage Nm ax. Drehmoment Nm
			Tiro assiale con rotazione continua sotto carico Axial pull with rotation during continuous loading Tirage axial avec rotation continue sous charge Axialer Zug mit Dauerdrehbewegung unter Last	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Stränge	1 braccio Single leg 1 Brin 1 Sträng	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Stränge	2 bracci 2 legs 2 Brins 2 Stränge	3/4 bracci 3/4 legs 3/4 Brins 3/4 Stränge	3/4 bracci 3/4 legs 3/4 Brins 3/4 Stränge	asimm.	asimm.	asimm.	
			0°	0°	90°	90°	0-45°	45-60°	asimm.	0-45°	45-60°	asimm.	
C817X12	C817XC12	M12	0,75	1,5	0,75	1,5	1	0,75	0,75	1,6	1,12	0,75	28
C817X16	C817XC16	M16	1,5	3	1,5	3	2	1,5	1,5	3,15	2,25	1,5	70
C817X20	C817XC20	M20	2,3	4,6	2,3	4,6	3,22	2,3	2,3	4,83	3,45	2,3	135
C817X24	C817XC24	M24	3,2	6,4	3,2	6,4	4,48	3,2	3,2	6,7	4,8	3,2	230
C817X30	C817XC30	M30	4,5	9	4,5	9	6,3	4,5	4,5	9,4	6,7	4,5	465

#### VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER GOLFARI TWISTER CON CUSCINETTO ART.817 DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:

- Il golfare e ogni suo componente compresa la vite siano esenti da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
- Le marcature siano ben leggibili
- I carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali i golfari sono stati progettati (le portate sono indicate sia sui golfari che sulle istruzioni d'uso)
- Il diametro dell'anello non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto



- Il dispositivo sia ben serrato alla struttura portante ed il corpo del golfare ruoti liberamente

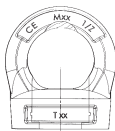
Nel caso i controlli diano esito negativo il golfare non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito

- Si ricorda che:
- I controlli devono essere effettuati da personale qualificato
- In quanto accessori di sollevamento i golfari TWISTER con cuscinetto art 817 devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate ed annotate in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti

#### CHECK SUITABILITY OF EYEBOLT TWISTER WITH BEARING ART.817 BEFORE USE AND YEARLY

Before using each time make sure that:

- The eyebolt and its entire component including the screw do not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
- Markings have to be clearly legible
- The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts (the loads are specified both on the eyebolts and on the user manual)
- The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the nominal diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact



- The device is screwed tightly into the supporting structure and the eyebolt's body rotates freely

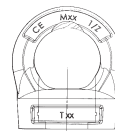
If these checks give a negative outcome, the eyebolt must not be used any more, and must be replaced.

- Please remember that:
- Checks have to be carried out by a qualified staff
- As lifting accessories eyebolt TWISTER with bearing art.817 must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance with the laws in force.

#### VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES ANNEAUX DE LEVAGE TWISTER À ROULEMENT ART.817 À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

Avant toute utilisation, vérifier que:

- L'anneau et chacune de ses composantes, y compris la vis, ne présentent pas de défauts d'usure ou de corrosion, ni de cricques ou de déformations évidentes
- Les marquages sont bien lisibles
- Les charges à soulever sont conformes aux portées utiles pour lesquelles les anneaux de levage ont été conçus (les portées sont indiquées sur les anneaux et dans les instructions d'utilisation)
- Le diamètre de l'anneau n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal à cause de l'usure sur l'un des points de contact.



- Le dispositif est bien serré à la structure portante et le corps de l'anneau de levage tourne librement

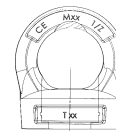
Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'anneau de levage ne devra plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé.

- Il est rappelé que:
- Les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié.
- En tant qu'accessoires de levage, les anneaux de levage TWISTER à roulement art 817 doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées, conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière

#### DREHBARE, KUGELLAGERTE RINGSCHRAUBE ART. 817 VOR JEDEM GEBRAUCH AUF IHREN EINWANDFREIEN ZUSTAND KONTROLLIEREN UND MINDESTENS EINMAL JÄHRLICH PRÜFEN LASSEN

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:

- Die Ringschraube und ihre Komponenten einschließlich Schraube Verschleiß- oder Korrosionsspuren, Risse oder augenfällige Deformationen aufweist;
- Die Kennzeichnungen sind gut lesbar
- Die zu hebenden Lasten den Tragfähigkeiten entsprechen, für die die Ringschrauben entworfen wurden (die Tragfähigkeiten sind sowohl auf den Ringschrauben als in der Gebrauchsanweisung angegeben)
- Die Abnutzung des Aufhängerings im Bereich der Berührungspunkte mit dem Oberteil weniger als 10% des Nenndurchmessers beträgt



- Der Anschlagpunkt fest angeschraubt ist und das Oberteil frei dreht.

Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ringschraube nicht mehr verwendet werden und ist auszuwechseln.

- Es wird darauf hingewiesen, dass:
- Die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden müssen.
- Als Anschlagpunkte sind drehbare Ringschrauben Art. 817 in regelmäßigen Abständen norm- und vorschriftsgemäß zu überprüfen und die Ergebnisse in einem Prüfverzeichniss zu vermerken.

Il sollevamento di un carico con un goliare TWISTER.

- Il goliare TWISTER con cuscinetto deve essere installato da personale maggiorenne e qualificato in quanto utilizzato nelle operazioni di sollevamento che devono essere effettuate in accordo alla direttiva macchine 2006/42/EC e successive modifiche
- La persona qualificata che deve sovrintendere l’operazione di sollevamento dovrà individuare sempre il centro di gravità del carico e posizionare i goliari in modo da garantire che il carico stesso sia sempre bilanciato
- In caso di carico asimmetrico considerare una riduzione delle portate come indicato sulla tabella di riferimento
- Verificare l’idoneità della classe di resistenza della madrevite destinata ad alloggiare il goliare in rapporto al carico da sollevare ( il materiale della madrevite deve avere una resistenza a trazione uguale o maggiore a quella dell'acciaio S235JR – norma di riferimento EN 10025)
- La profondità del foro filettato deve essere minima
  - 1xd per l'acciaio
  - 1.25xd per fusioni in ghisa
  - 2xd per leghe di alluminio
  - 2.5xd per leghe di alluminio-magnesio
- Il foro filettato deve essere perpendicolare alla superficie di appoggio
- Verificare che la superficie di appoggio della madrevite sia idonea per planarità e dimensione in modo da garantire l’appoggio di tutta la superficie piana del goliare e che la stessa aderisca in modo adeguato.

- E’ vietato l’utilizzo del goliare con parti del piano d’appoggio a sbalzo
- Per l’installazione del goliare è sufficiente procedere manualmente al serraggio della vite con chiave a brugola senza l’ausilio di prolunghe che potrebbero precaricare la vite con coppie di serraggio eccessive ( non superare le coppie di serraggio indicate in tabella );per lo smontaggio procedere nel senso contrario
- Serrare il goliare fino a farlo aderire completamente alla superficie di appoggio
- Una volta effettuato il serraggio verificare che il goliare ruoti liberamente in maniera corretta
- Una volta effettuato il serraggio orientare l’anello del dispositivo nella direzione del carico
- Il dispositivo è idoneo alla rotazione sotto carico solo nella condizione di tiro assiale;il goliare è comunque utilizzabile in tutte le altre direzioni di tiro senza rotazione ( per i carichi vedere la tabella di riferimento )**

**Attenzione in fase di rotazione sotto carico non superare i 50 giri/minuto**

- Fattori di riduzione di portata

Temperatura ambiente	Riduzione
Minore di – 20°C	Non ammesso
Da – 20°C a 110°C	nessuna
Oltre 110°C	Non ammesso

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

- Coefficiente di sicurezza 4
- Per i dispositivi di sollevamento che restano applicati alla struttura si raccomanda di bloccare il pezzo mediante colla frena filetto
- Il goliare può essere utilizzato in totale sicurezza fino ad un max di 20.000 sollevamenti a pieno carico
- In caso di operazione di sollevamento a rischio elevato devono essere garantite le condizioni di sicurezza per le persone esposte a rischio
- Il mancato rispetto delle indicazioni può causare danni a persone e cose
- Documentazione redatta in accordo al punto 1.7.4.2 della direttiva macchine 2006/42/EC

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### DIVIETI

- Non utilizzare i goliari in ambienti acidi o ad alta corrosione di sostanze chimiche e/o in atmosfera esplosiva
- Non utilizzare in ambiente con temperatura maggiore di 110°C o minore di - 20°C
- Non superare le portate indicate sulla tabella di riferimento
- Non superare in fase di utilizzo i 50 giri/minuto
- Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti
  - Non utilizzare per il montaggio del goliare coppie di serarggio superiori a quelle prescritte
  - Non sostituire le viti e tutti i componenti originali
  - Non utilizzare per il sollevamento delle persone
  - Non sostare durante l'utilizzo sotto il carico sospeso
  - Non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose ( per zone pericolose si intendono zone esposte /individuate a rischio di caduta del carico movimentato con l'accessorio )
- Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche o riparazioni e/o trattamenti successivi , vengono a decadere i termini di garanzia e ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### CONSERVAZIONE

Il dispositivo deve essere conservato in ambiente idoneo ( es. asciutto , non corrosivo etc. )

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

- The eyebolt TWISTER with bearing must be fitted by a qualified staff of age as it is used for lifting operations which must be carried out in compliance with the Machinery Directive 2006/42/CE and subsequent modifications
- The qualified person must supervise the lifting operation and must always detect the gravity centre of the load and position the eyebolts in order to guarantee that the said load is always balanced
- If the load is asymmetrical take into consideration a decrease in capacity as shown on the reference chart
- Check suitability of the resistance class of the mother screw which has to house the eyebolt with the ratio of the load to be lifted ( the material of the mother screw has to have a traction resistance which is the same or higher than steel S235JR – reference norm UNI EN 10025)
- The depth of the threaded hole has to be minimum
  - 1xd for steel
  - 1.25xd for cast iron
  - 2xd for aluminium alloys
  - 2.5xd for aluminium -magnesium alloys
- The threaded hole must be perpendicular to the surface
- Make sure that the surface of the mother screw is suitable for the planarity and dimension in order to guarantee touching of all the surface place of the eyebolt and that it adheres suitably. They eyebolt cannot be used with parts of the tilting surface
- To install the eyebolt simply manually lock the screws with key without the aid of extension leads which could preload the screw with excessive locking ( do not exceed locking specified in the chart ). To disassemble, unscrew.
- Lock the eyebolt until it fits completely onto the surface
- Once locking has been carried out make sure that the eyebolt rotates freely and correctly
- Once locking has been carried out orient the ring of the device in the direction of the load
- The device is suitable for rotation during loading only with axial pull; the eyebolt can be used in every other pull direction without rotation ( for loads see reference chart )**

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Environment temperature	Reduction
Under – 20°C	Not allowed
From – 20°C to 110°C	None
Above 110°C	Not allowed

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### NOT ALLOWED

- Do not use eyebolts in acid high corrosion chemical environment and/or in an explosive atmosphere
- Do not use in environment with a temperature higher than 110°C or lower than -20°C
- Do not exceed the capacity specified on the reference chart
- Do not exceed during utilization phase 50 rpm
- Do not use for operations which defer from the ones that are foreseen
- Do not use locking screws which are larger than the ones specified to assemble the eyebolt
- Do not replace screws and all the original components
- Do not use to lift people
- Do not stand under an overhanging load whilst it is being used
- Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas means areas which are deemed risky due to falling of load during movement with accessories )
- If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of the guarantee are no longer applicable and the manufacturer declines all liability

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### STORAGE

The device must be stored in a suitable environment (e.g. dry, non-corrosive, etc.)

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

- L'anneau de levage TWISTER à roulement doit être installé par un personnel majeur et qualifié car il est utilisé dans des opérations de levage devant être conformes à la Directive Machines 2006/42/CE et à ses modifications successives
- L'opérateur qualifié qui doit superviser l'opération de levage devra toujours repérer le centre de gravité de la charge et positionner les anneaux de levage de manière à garantir que la charge soit toujours équilibrée
- En cas de charge asymétrique, prendre en compte une réduction des portées comme indiqué dans le tableau de référence
- Vérifier la classe de résistance de la vis mère destinée au logement de l'anneau de levage par rapport à la charge à lever (la matière de la vis mère doit présenter une résistance à la traction supérieure ou égale à celle de l'acier S235JR - norme de référence UNI EN 10025)
- La profondeur du trou fileté doit être, au minimum
  - 1 x d pour l'acier,
  - 1,25 x d pour les fusions en fonte,
  - 2 x d pour les alliages d'aluminium,
  - 2,5 x d pour les alliages d'aluminium - magnésium

- Le trou fileté doit être perpendiculaire à la surface d'appui
- Vérifier que la surface d'appui de la vis mère est appropriée au niveau de la planéité e des dimensions, de manière à garantir l'appui de toute la superficie plane de l'anneau de levage et sa bonne adhérence. Il est interdit d'utiliser l'anneau de levage avec des parties du plan d'appui en saillie
- Pour l'installation de l'anneau de levage, il suffit de procéder manuellement au serrage de la vis à l'aide d'une clé, sans l'aide de rallonges qui pourraient charger la vis avec un couple de serrage excessif (ne pas dépasser les couples de serrage indiqués dans le tableau). Pour le démontage, procéder en sens inverse
- Serrer l'anneau de levage jusqu'à son adhérence complète à la surface d'appui
- Après le serrage, vérifier que l'anneau de levage tourne librement et correctement
- Après le serrage, orienter l'anneau du dispositif dans la direction de la charge
- Le dispositif n'est approprié pour la rotation sous charge que pour un tirage axial. L'anneau est utilisable dans toutes les autres directions de tirage sans rotation (pour les charges, voir le tableau de référence)**

**Attention : Ne pas dépasser 50 t/mn en phase de rotation sous charge**

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Température ambiante	Réduction
Inférieure à – 20°C	Non admise
De – 20°C à 110°C	Aucune
Supérieure à 110°C	Non admise

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### INTERDICTIONS

- Ne pas utiliser l'anneau de levage dans des ambiances acides ou à haute corrosion de substances chimiques et/ou dans une atmosphère explosive
- Ne pas utiliser dans une ambiance présentant une température supérieure à 110°C ou inférieure à - 20°C
- Ne pas dépasser les portées indiquées dans le tableau de référence
- Ne pas dépasser 50 t/mn en phase d'utilisation
- Ne pas l'utiliser dans des buts différents de ceux prévus
- Ne pas appliquer, au montage de l'anneau de levage, des couples de serrage supérieurs à ceux prescrits
- Ne pas remplacer les vis et tous les composants d'origine
- Ne pas utiliser pour le levage des personnes
- Ne pas stationner sous la charge suspendue lors de l'utilisation
- Ne pas stationner sur les zones dangereuses lors de l'utilisation (par zones dangereuses, on entend les zones exposées ou supposées à risque de chute de la charge manutentionnée à l'aide de l'accessoire)
- Si des modifications, des réparations et/ou des traitements ultérieurs sont exécutés sur le produit, les termes de la garantie tombent et le constructeur se retient libéré de toute responsabilité

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

#### CONSERVATION

Le dispositif doit être conservé dans une ambiance appropriée (par exemple, sèche, non corrosive, etc.).

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

- Drehbare kugelgelagerte Ringschrauben müssen durch volljähriges Fachpersonal montiert werden, da sie bei Hebevorgängen eingesetzt werden, die entsprechend den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG - und den nachfolgenden Änderungen - auszuführen sind
- Der Fachmann, der den Hubvorgang überwacht, muss immer den Schwerpunkt der Last ermitteln und die Ringschrauben so positionieren, dass immer gewährleistet ist, dass die Last ausgewogen verteilt ist.
- Berücksichtigen Sie bei einer asymmetrischen Last eine Reduzierung der Tragfähigkeit entsprechend der Bezugstabelle
- Prüfen Sie die Eignung der Festigkeitsklasse der Mutterschraube zur Aufnahme der Ringschraube im Verhältnis zu der zu hebenden Last (das Material der Mutterschraube muss eine Zugfestigkeit aufweisen, die gleich oder größer als die von Stahl S235JR ist – Bezugsbestimmung UNI EN 10025)
- Die Tiefe der Gewindebohrung muss minimal sein.
  - 1xd für Stahl
  - 1,25xd bei Gusseisen
  - 2xd bei Aluminiumlegierungen
  - 2,5xd bei Legierungen von Aluminium-Magnesium

- Die Gewindebohrung muss rechtwinklig zur Auflagefläche verlaufen
- Prüfen Sie, ob die Auflagefläche der Mutterschraube hinsichtlich Ebenheit und Größe geeignet ist, die Auflage der gesamten ebenen Oberfläche der Huböse sowie deren ausreichendes Anliegen gewährleistet. Der Gebrauch der Ringschraube bei auskragenden Teilen der Auflagefläche ist verboten
- Zur Installation der Ringschraube genöt es, die Schraube manuell mit einem Innusschlüssel festzuziehen, wobei keine Verlängerungen verwendet werden dürfen, da sie die Schraube mit einem zu hohen Anziehmoment überlasten könnten (nicht die in der Tabelle angegebenen Anziehmomente überschreiten). Gehen Sie zum Ausbau in umgekehrter Reihenfolge vor
- Ziehen Sie die Ringschraube fest, bis sie vollständig an der Auflagefläche anliegt
- Nach dem Festziehen prüfen, ob sich die Ringschraube frei und ordnungsgemäß dreht
- Nach der Montage muss der Ring der Ringmutter in Richtung der Belastung ausgerichtet werden
- Der Anschlag ist nur in axiale Zugrichtung für Drehbewegungen geeignet; in allen anderen Belastungsrichtungen kann die Ringschraube in jedem Fall nichtdrehend verwendet werden (Lasten siehe Auslegungstabelle)**

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Umgebungstemperatur	Reduzierung der Tragfähigkeit
unter – 20°C	Nicht zulässig
Von – 20°C bis 110°C	keine
über 110°C	Nicht zulässig

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.

Diagramma di riduzione della portata in funzione della temperatura ambiente.